



PARTICIPATIVNI PRORAČUN MESTNE OBČINE KOPER ZA LETI 2021-2022

BILANCIO PARTECIPATIVO DEL COMUNE CITTÀ DI CAPODISTRIA PER GLI ANNI 2021-2022

SPOŠTOVANE OBČANKE IN SPOŠTOVANI OBČANI!

Mestna občina Koper je sprejela odločitev, da bo izvajanje participativnega proračuna nadaljevala tudi v letih 2021 in 2022.

Gre za sistem razporejanja dela proračunskega denarja tako, da pri odločanju o njegovi porabi sodelujete neposredno prebivalke in prebivalci občine. Na ta način imate priložnost, da sami odločite, kateri projekti so najnujnejši in bi največ prispevali k izboljšanju kakovosti bivanja v občini.

Zbirali bomo vaše predloge o porabi 960 tisoč evrov proračunskih sredstev Mestne občine Koper v letih 2021 in 2022.

Vse oddane predloge bo pregledala komisija za participativni proračun, ki bo preverila skladnost s predpisanimi pogoji.

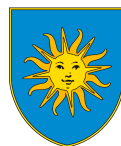
CARI CITTADINI!

Il Comune città di Capodistria ha deciso di continuare con l'attuazione del bilancio partecipativo anche negli anni 2021 e 2022.

Si tratta di un sistema di allocazione di una parte dei mezzi di bilancio sulla destinazione dei quali le cittadine e i cittadini del comune siete chiamati a decidere indirettamente. In questo modo avete l'opportunità di decidere quali siano i progetti di maggiore priorità e la cui attuazione darebbe il massimo apporto al miglioramento della qualità della vita nel comune.

Raccoglieremo le vostre proposte relative all'uso di 960.000 euro del bilancio del Comune città di Capodistria per gli anni 2021 e 2022.

Tutte le proposte pervenute verranno esaminate dalla Commissione per il bilancio partecipativo, che ne verificherà la conformità alle condizioni prescritte.



MESTNA OBČINA KOPER
COMUNE CITTÀ DI CAPODISTRIA

predlagam-odlocam.koper.si



1 PREDLAGAJ

Občanke in občani s stalnim prebivališčem v Mestni občini Koper, ki boste do dne oddaje projektnega predloga dopolnili 15 let, lahko predloge oddate prek spletne aplikacije Consul na povezavi predlagam-odlocam.koper.si ali prek e-pošte predlagam-odlocam@koper.si, najkasneje do 13. julija 2020, do polnoči.

Svoje predloge lahko do 13. julija 2020 oddate tudi osebno v vložišču MOK ali na sedežu krajevne skupnosti, kjer vam bo zagotovljena pomoč pri izpolnjevanju obrazca za oddajo projektnih predlogov, prav tako jih lahko do takrat pošljete po pošti na naslov Mestne občine Koper (Verdijeva ulica 10, 6000 Koper – Capodistria).

PROPONI

I cittadini con residenza nel Comune città di Capodistria, di 15 anni di età compiuti entro la data di presentazione della proposta di progetto, potrete presentare le vostre proposte tramite l'applicazione web Consul al link predlagam-odlocam.koper.si o via e-mail predlagam-odlocam@koper.si, entro e non oltre la mezzanotte del 13 luglio 2020.

Fino al 13 luglio 2020 potete inoltrare le vostre proposte di persona presso l'Ufficio di protocollo del CCC o presso la sede della comunità locale, dove vi verrà fornita l'assistenza nella compilazione del modulo di proposta del progetto. Entro la data di cui sopra potete inviare le vostre proposte anche tramite posta all'indirizzo del Comune città di Capodistria, via Giuseppe Verdi 10, 6000 Koper – Capodistria.

2 UDELEŽI SE DELAVNIC

Preden oddate projektne predloge, priporočamo tudi udeležbo na delavnicah, na katerih bosta podrobneje predstavljena participativni proračun in postopek sodelovanja, hkrati boste z izkušenimi trenerji lahko že oblikovali osnutke projektov, ki jih želite predlagati. Delavnice se bodo izvajale na šestih območjih Mestne občine Koper.

SEGUITE I LABORATORI

Prima di presentare le proposte dei progetti, vi consigliamo di partecipare ai laboratori dove verranno presentati nel dettaglio sia il bilancio partecipativo sia le modalità di adesione. Inoltre, con l'aiuto degli esperti, potrete formulare le vostre proposte progettuali che vorrete inoltrare. I laboratori si terranno in sei aree del Comune città di Capodistria.

| KJE DOVE | KDAJ QUANDO |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Dom Gabrovica Casa del popolo Gabrovica | Ponedeljek, 22. junij 2020, 18.00 Lunedì, 22 giugno 2020, 18.00 |
| Zadružni dom Marezige Casa del popolo Marezige | Torek, 23. junij 2020, 18.00 Martedì, 23 giugno 2020, 18.00 |
| Zadružni dom Dekani Casa del popolo Dekani | Torek, 30. junij 2020, 18.00 Martedì, 30 giugno 2020, 18.00 |
| Zadružni dom Šmarje Casa del popolo Šmarje | Četrtek, 2. julij 2020, 18.00 Giovedì, 2 luglio 2020, 18.00 |
| Zadružni dom Pobegi Casa del popolo Pobegi | Torek, 7. julij 2020, 18.00 Martedì, 7 luglio 2020, 18.00 |
| Zelena dvorana, Območna Obrtno-Podjetniška zbornica Koper Sala verde, Camera regionale d'impreditoria artigianale di Capodistria | Četrtek, 9. julij 2020, 18.00 Giovedì, 9 luglio 2020, 18.00 |

3 PROJEKTNNA PISARNA

V vsakem izmed območij bomo pripravili projektno pisarno, kjer vam bodo pomagali oblikovati vašo projektno idejo.

UFFICIO PROGETTI

In ciascuna area verrà allestito un ufficio progetti presso il quale vi verrà fornita l'assistenza necessaria per formulare le vostre proposte.

| KJE DOVE | KDAJ QUANDO |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Krajevna skupnost Marezige Comunità locale Marezige | Ponedeljek, 29. junij 2020, 16.00 Lunedì, 29 giugno 2020, 16.00 |
| Krajevna skupnost Črni Kal Comunità locale Črni Kal | Sreda, 1. julij 2020, 16.00 Mercoledì, 1 luglio 2020, 16.00 |
| Krajevna skupnost Dekani Comunità locale Dekani | Ponedeljek, 6. julij 2020, 15.00 Lunedì, 6 luglio 2020, 15.00 |
| Krajevna skupnost Šmarje Comunità locale Šmarje | Sreda, 8. julij 2020, 16.00 Mercoledì, 8 luglio 2020, 16.00 |
| Zadružni dom Pobegi Comunità locale Pobegi | Ponedeljek, 13. julij 2020, 16.00 Lunedì, 13 luglio 2020, 16.00 |
| PiNA, Koper PiNA, Capodistria | Sreda, 8. julij 2020, 16.00 Mercoledì, 8 luglio 2020, 16.00 |

3 ODLOČAJ

Med 14. in 21. septembrom boste soodločali o razporeditvi 960 tisoč evrov proračunskih sredstev Mestne občine Koper. Glasujete lahko na spletni povezavi predlagam-odlocam.koper.si in osebno na lokacijah ter ob terminih, ki bodo naknadno objavljeni na spletni strani. Kot rezultat glasovanja bo nastal prednostni seznam projektnih predlogov, vsi zmagovalni projekti pa bodo vključeni v proračun Mestne občine Koper in izvedeni v letih 2021 in 2022.

DECIDI

Tra il 14 e il 21 settembre avrete la possibilità di decidere sulla allocazione della somma di 960.000 euro del bilancio del Comune città di Capodistria. Potrete votare tramite il sito predlagam-odlocam.koper.si e di persona nelle sedi e nelle date che verranno successivamente pubblicate sul sito web. A seguito della votazione verrà stilato un elenco prioritario delle proposte di progetti, mentre i progetti vincitori saranno inclusi nel bilancio di previsione del Comune città di Capodistria e attuati nel 2021 e 2022.

